

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”

1º Episódio: “A bicicleta”

Autor: James Muhando

Editores: Adrian Kriesch, Friederike Müller

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Uma estudante (*1 Student*) (14-17, rapariga/female)
- Tobias (*Tobby*) (17, rapaz/male)

Cena 2:

- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Lúcia (*Lucia*) (13, rapariga/female)
- Zulmira (*Zilpah*) (35, mulher/female)

Cena 3:

- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Grupo de jovens (*Young crowd*) (pelo menos 6 jovens, cerca de

15 anos, rapazes e raparigas)

Cena 4:

- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Tobias (*Tobby*) (17, rapaz/male)
- Condutor de camião (*Truck driver*) (40, homem/male)

Intro:

1. Atmo: Ambiente de escritório

(SFX: Office atmo)

2. Narrador:

Olá! Bem-vindos à nova radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”, intitulada “Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”. E bem-vindos também ao meu escritório! O meu nome é Elísio Lobo e trabalho num pequeno e simpático banco como agente de crédito. Vou acompanhá-los ao longo desta série, mas não se preocupem porque não vos vou aborrecer com pormenores sobre o meu trabalho. Nasci há 30 anos numa pequena aldeia não muito longe daqui. Quando estava na escola, queria ser advogado quando crescesse. Nunca imaginei que um dia seria agente de crédito! Mas se calhar já me estou a adiantar. Voltemos primeiro ao local onde tudo começou, quando eu ainda não era agente de crédito. Estávamos em janeiro, há quinze anos atrás, as férias tinham acabado e as aulas recomeçado. Finalmente, reencontrei os meus amigos Gilda e Jorge! E eles tinham muitas surpresas e novidades para contar!

Cena 1: Na escola

3. Atmo: Ambiente de escola, estudantes a fazerem barulho, campainhas de bicicletas
(SFX: School ambience, students making noise, bicycles bell ringing)

4. Gilda: (grita) Hey, Elísio! Estou aqui!

5. Elísio: (ao longe) Gilda! Já vou ter contigo!

6. Gilda: Ha! Engordaste durante as férias. Anda cá dar-me um abraço! **(riem enquanto se abraçam)**

7. Elísio: **(rindo)** Olha quem fala! Estás tão gorda que nem te consigo abraçar.

8. Gilda: Sim, claro!

9. Elísio: E tu como estás?

10. Gilda: Eu estou bem. Mas as férias também te fizeram bem. Cresceste tanto, Elísio! E em apenas dois meses. O que tens andado a comer?

11. Elísio: **(a brincar)** Ah! Está calada!

12.

13.

14. Gilda: E como é que está o Jorge?

15. Atmo: Campanha de bicicleta ao longe, bicicleta a aproximar-se
(SFX: Bicycle bell ringing from far, bicycle approaching)

16. Elísio: Porque não lhe perguntas? Aí vem ele! E tem uma bicicleta nova! Mas por que é que já não me contam nada?

17. Gilda: **(a brincar)** Se calhar é por seres tão intrometido!
(grita) Hey! Jorge! Estamos aqui!

18. Atmo: Travões de bicicleta
(SFX: Brakes of bicycle)

19.

20.

21. Elísio: Humm! O senhor Jorge tem uma bicicleta nova!

22. Gilda: Não é apenas uma bicicleta, é uma bicicleta desportiva!

23. Jorge: Hey! Não é uma bicicleta desportiva qualquer. É uma bicicleta de montanha!

24. Risos de todos

25. Estudante: **(ao longe)** Uau! Olha só aquela bicicleta!

26. Tobias: (ao longe) Hey Jorge! Que bicicleta fixe! Posso dar uma volta?

27. Narrador:

Nesse dia, o Jorge fez muitos novos amigos que queriam dar uma volta na sua bicicleta nova. Até nos ignorou, a mim e à Gilda, porque queria ser amigo dos rapazes mais populares lá da escola. Mas quanto tempo iriam durar estas novas amizades? Vamos falar disso mais tarde. Entretanto, nessa noite, em minha casa...

Cena 2: Em casa de Elísio

28. Atmo: Dentro de casa, rádio

(SFX: Inside home, radio)

29. Atmo: Porta a ser aberta

(SFX: Door opening)

30. Zulmira: Cantarolando para si mesma

31. Atmo: Pontapé contra um saco

(SFX: Kick against bag)

32. Zulmira: (tropeça no saco) Mas que raio...? Este rapaz! Quantas vezes já lhe disse para pôr a mochila no quarto depois da escola! **(grita)** Elísio! Elísio! Anda cá, rapaz!

33. Atmo: Passos

(SFX: Footsteps)

34. Atmo: Alguém a bater à porta

(SFX: Knock on the door)

35. Zulmira: **(ainda a gritar)** Elísio, sei muito bem que estás aí!
Não me obrigues a entrar e a arrastar-te até aqui
pelas orelhas! Vem cá imediatamente!

36. Atmo: Porta a ser aberta

(SFX: Door open)

37. Elísio: **(de mau humor)** Aqui estou, mãe!

38. Zulmira: O que é isto?

39. Elísio: Uma mochila.

40. Zulmira: De quem é?

41. Elísio: Minha!

42. Zulmira: E porque é que está no chão da sala? O que é que
nós combinamos?

43. Elísio: Que não a devo deixar por toda a casa...

44. Zulmira: **(interrompe-o)** Mas sim..

45. Elísio: Mas sim no quarto.

46. Zulmira: E então por que é que continua aqui?

47. Elísio: Estou cansado, mãe! Tive de vir a pé da escola. Os outros têm todas bicicletas!

48. Atmo: Passos de alguém a aproximar-se
(SFX: Footsteps approach)

49. Lúcia: **(intrrometendo-se)** Eu não tenho bicicleta e não me queixo!

50. Elísio: Cala-te Lúcia! Que intrrometida!

51. Zulmira: A tua irmã tem razão. Precisas de ter uma bicicleta para seres responsável? Leva a tua mochila daqui!

52. Lúcia: Eu sei por que é que ele está de mau humor, mãe. O amigo dele, o Jorge, tem uma bicicleta nova!

53. Elísio: Por que é que não te metes na tua vida? Não tens nada a ver com isso!

54. Zulmira: Aha! Então é disso que se trata, hein? Vocês não têm nada que se comparar com os outros! E nem sabem como é a família do Jorge...

55. Elísio: Mas eles são tão pobres quanto nós, mãe!

56. Zulmira: Até pode ser. Mas sabiam que noventa e nove por cento dos nossos problemas surgem porque nos comparamos com os outros?

57. Narrador:

Mas por mais que tentasse, a minha mãe não conseguia fazer-me ouvir a voz da razão. Eu queria uma bicicleta e queria mesmo muito! Fui para a cama de mau humor. Mais tarde, acordei com o que parecia ser a voz da minha mãe e uma campainha de bicicleta.

58. Atmo: Campainha de bicicleta

(SFX: Bicycle bell)

59. Zulmira: Acorda dorminhoco! Acorda! Vais chegar tarde à escola!

60. Elísio: **(com sono)** Deixa-me em paz.

61. Zulmira: Anda lá, tenho uma bicicleta nova para ti!

62. Elísio: **(muito contente de repente)** Uma bicicleta! Oh! Obrigado! Obrigado, mãe! Uma bicicleta!

63. Lúcia: **risos**

64. Narrador:

O problema é que eu estava apenas a sonhar. Acordei com o despertador a tocar e com a minha irmã Lúcia a abanar-me e a rir-se de mim.

65. Atmo: Despertador a tocar

(SFX: Alarm bell)

66. Elísio: **(acorda a resmungar)** Bicicleta! Bicicleta nova! Onde é que ela está?

67. Lúcia: **(às gargalhadas)** Vais chegar atrasado à escola. De que bicicleta estás tu a falar, dorminhoco?! **(grita)** Mãe! Mãe! O Elísio sonhou com bicicletas!

68. Elísio: **(zangado)** Sai do meu quarto! Já!

69. Atmo: Passos de alguém a afastar-se

(SFX: Fast leaving footsteps)

70. Lúcia: **(canta em tom de gozo, enquanto corre)** O Elísio é um sonhador! O Elísio é um sonhador!

Cena 3: Na escola

71. Atmo: Ambiente de final de aulas. Crianças a ir para casa, campainhas de bicicleta, gritos, etc.

(SFX: After school ambience. Children going home, bells ringing, shouting, etc.)

72. Gilda: **(grita)** Hey, cara gorda! Elísio!

73. Elísio: **(risos)** Então, Gilda! O que é que eu tenho de fazer para que pares de me chamar assim?

74. Gilda: Nada. Tenta vir a correr para a escola todos os dias!

75. Elísio: Temos é de encontrar o Jorge. Ele prometeu que nos dava boleia na bicicleta nova!

76. Gilda: Olha, ali está ele...

77. Elísio: Está com o Tobias?

78. Gilda: Não posso acreditar! O Tobias estava sempre a ameaçar-nos e a chamar-nos cromos!

79. Elísio: Está a evitar-nos. Nem sequer olha para nós!

80. Gilda: Jorge! Jorge!

81. Elísio: Pára, Gilda! Não vês que ele se está a ir embora?

82. Narrador:

O Jorge estava a evitar os amigos de longa data para estar com Tobias, o rapaz mais popular da escola. O Tobias intimidava os colegas e, durante anos, os três amigos tinham sido os seus principais alvos. Ameaçava-os, provocava-os e fazia-lhes todo o tipo de maldades. Mas o que Jorge não sabia era que Tobias não era bom a andar de bicicleta.

Cena 4: Na estrada

**83. Atmo: Trânsito moderado, ruído de escola no fundo
(SFX: Light upcountry traffic, school noise in background)**

- 84. Tobias:** Segura na bicicleta para eu poder montar.
- 85. Jorge:** Como assim? Pensei que sabias andar de bicicleta!
- 86. Tobias:** Claro que sei! Só quero que a segues enquanto monto.
- 87. Jorge:** Se soubesses, não me pedias para a segurar!
- 88. Tobias:** **(agressivo)** Hey! Vais segurar na bicicleta ou não?
- 89. Jorge:** Sim, mas tem cuidado!
- 90. Atmo: Alguém a andar de bicicleta**
(SFX: Bike riding sounds)
- 91. Tobias:** **(começa a rir, satisfeito)** Estás a ver! Sou o maior!
Hey, como é que páro a bicicleta?
- 92. Atmo: Camião aproxima-se**
(SFX: Truck approaches)
- 93. Jorge:** **(grita)** Cuidado com o camião! Tobias! Salta! Salta!
- 94. Atmo: Baque de alguém a saltar. Pneus chiam quando o camião esmaga a bicicleta**
(SFX: Thud as someone jumps. Screeching tires as truck crushes bicycle)

- 95. Conductor:** (grita) Não brinquem na estrada! Alguém se magoou?
- 96. Jorge:** (grita) Estamos bem! Mas a minha bicicleta ficou esmagada!
- 97. Conductor:** Bem feito! Eu não vou pagar nada!
- 98. Atmo: Camião a arrancar**
(SFX: Truck drives off)
- 99. Tobias:** (ofegante e assustado) Meu Deus! Foi por pouco!
Tive tanto medo!
- 100. Jorge:** A minha bicicleta! Vê o que fizeste!
- 101. Tobias:** (sem remorsos) Desculpa lá.
- 102. Jorge:** Desculpa?! É só isso que consegues dizer? Comprei esta bicicleta a crédito! Ainda nem sequer acabei de pagá-la.
- 103. Tobias:** Já pedi desculpa!
- 104. Jorge:** Olha! Está completamente destruída!

Outro:

102. Narrador:

A bicicleta nova de Jorge ficou tão destruída que já não podia ser arranjada. Tobias, o culpado, não mostrou remorsos. Tanto os pais como nós, os amigos, pensávamos que o Jorge tinha comprado a bicicleta com dinheiro, mas mais tarde soubemos que ele a tinha comprado a crédito. E que ainda nem sequer a tinha acabado de pagar quando foi destruída. E esse não foi a única coisa desagradável que descobrimos...

O que terá acontecido depois? Não percam o próximo episódio para descobrirem!

E lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw.de

Learning by Ear – “Lent Luxury – The risks of raising credit” – Episode 1
LbE POR “Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito” – 1º Episódio

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!